美將以自動化太空船進行探測火星與星金

用中程操縱會使星際載具準確對準目標航道。

「航行者」是美國準備在一九七〇年代中準備以以自動化太空船進行的行星探測的主要對象將是火星和金星。

從許多地方看來，「航行者」是一九六一年開始的「太陽神」載人飛月計劃以來最重要的太空探究工作。

「航行者」對火星及金星上有關的許多問題將儘量予以解答。它們形狀如何？它們的構造及成份如何？它們的氣候如何？它們如何形成和怎樣發展進化？有沒有生物存在？假使現在沒有生物存在，以前是否有過？將來是否會有生物呢？

對這有特定問題的解答，對太陽系的性質及起源等問題——以及生命起源問題——會有很大的影响。

「航行者」利用以前美國太空飛行系統中所獲取的技術知識爲基礎。兩個「航行者」系統將由一個「土星五號」火箭發射。每次發射双重太空船系統有不少優點。它們增加了軌跡範圍，兩個地點的表面深測，以及增加了的飛行成功可能性。

雙太空船的辦法也可使「土星五型」火星的性能有最充份的應用。

「土星五型」火箭第一節每秒鐘消耗燃料和液體氧氣達十五噸，在發射上升後一百九十秒內將使「航行者」飛升約三十九哩。

第二節火箭將在它燃燒的三百九十秒鐘內把它的高度升到一百一十四哩。然後，S四B第三節火箭初部點燃會把太空船納入軌跡。到了確切時機，S四B第三節火箭會再行發動，把「航行者」的速度加快到飛入火星航綫中去時所需的速度。

在數月之久的行星間航行中，應每一個星際載具接近火星時，它那巨型火箭周圍會開動，把載具送進非常蛋圓化的火星軌跡中去。這項動作中速度變化約達每秒大千五百呎，需要大量的推進劑。

穿天中，地上要跟踪載具的航行情形，判斷它們的軌跡是否準確，必要時加以糾正。

這樣可能延長到幾星期，用以每載具上裝着的降落包探測降落地點，降落包與載具分開之後將降落在火星表面上。太空船本身將在軌跡中停留兩年之久進觀察工作。降落包在分離後會糾正自己的態位，在遠距軌跡之後會開動通太箭馬達這將使它速度減緩進入淺斜航綫而到火星的氣層中去，當時它的速度在每秒一萬二千至一萬五千呎之間。它們淺斜而相當長的下航中，因氣層存在而會將速度減緩到每秒四百到一千呎，高度的距火星表面一萬九千呎。

火箭減速再配合降落傘，會使降落包速在距火星表面約十呎時減到零度，使它會輕輕落在地上。

降落包在降落時會傳送有關大氣層的測體資料以及火箭表面的電視照片這種實驗製備完成降落工作將被發動來進行拍照和自動作各種實驗，直接把資料播送回地球，或者經由軌跡中太空船轉播。

因此，簡單說來，軌跡中運行的太空船主要不過是供航行到火星去的工具，它把科學載荷及降落包送到繞行火星的軌跡中去，其次才是供軌跡內操作的主要性能和作科學試驗之用。它在軌跡內一個預定的地點發放降落包，同時每降落包轉播資料，並監視它的降落地點。

變程通訊系統提供了地上所需的遠程測體設備；繞軌跡內的太空船發出命令：供地上追踪之用。（上）

十二樓

李笠翁著

三與樓

還不曾用造得完，少不得造完之日，就是變賣之期。我和你畧等一等就是了，」兒子道：「要賣就不起，要起就不賣；那有起造得完就想變賣之理？」

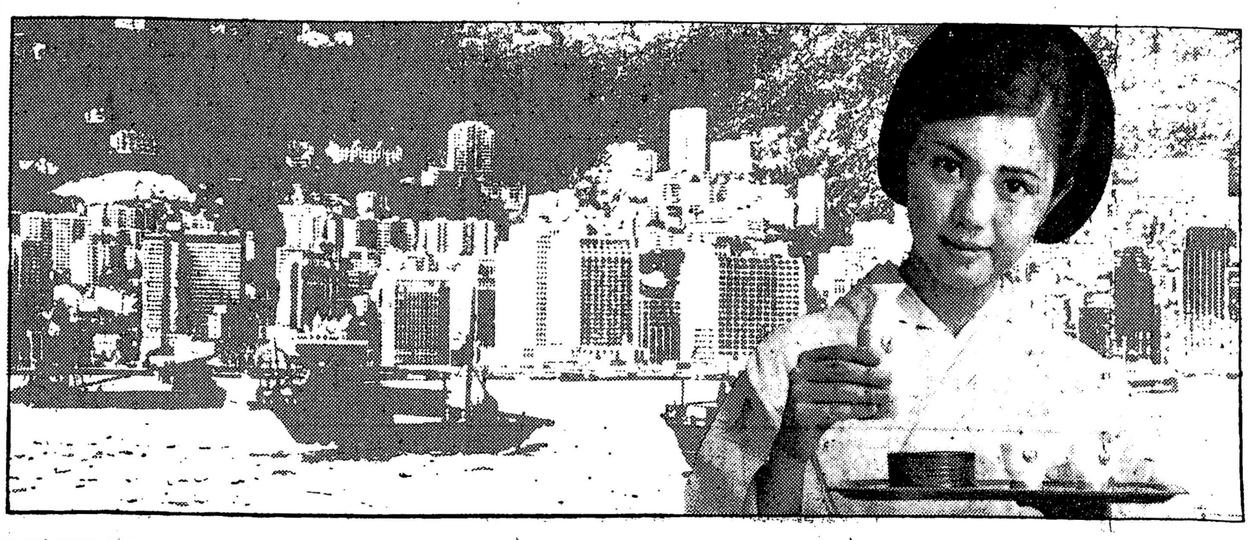
玉川道：「這樣道理，你那裏得知？有萬金田產的人家纔起得千金的屋宇；苦還白手起造，就叫做「樹大無根」。少不得被風吹倒。何況這分人家沒有百畝田莊。忽起千間廈屋？這叫做無根之樹。不待風吹，自然會倒的了——何須問得！」

兒子聽了這句話，說他是不朽名言，依舊學父親，只去求田，不來問舍。巴不得他早完一日，等自己過去替他落成。原來財主算計再不會差，到後來果應其言，合着詩經二句云：

「維鵲有巢，維鳩居之。」

那個造屋之人乃眞華後裔，姓虞，名灝，字素臣；是個善體書不求聞達的高士。只因疏懶成性，最怕應酬，不是做官的人才，所以絕意功名，寄情詩酒，學做個不衫不履一流。他一生一世沒有別的嗜好，只喜歡構造園亭，一年到頭沒有一日不起工作；所造之屋，定要窮精極雅，不類尋常。他說人生一世，任你良田萬頃，厚祿千鍾，兼金百鎰，都是他人之物，與自己無干。只有三件器皿是實在受用的東西，不可不求精美。是那三件？日間所住之屋；夜間所睡之床；死後所貯之棺。他有這個見解列在胸中，所以創興土木之工，終年不之而不倦。

唐玉川的兒子等了數載，只不見他完功。心上有些焦燥；又對父親道：「當甚麼等了許久，他家的房子再造不完，他家的銀子再用不盡？這樣看起來，是個有積蓄的人家，將來變賣之事有些不穩了。」（四）



日航最新之11號"圓周航線"
由溫高華飛往東方

日本航空公司為利便乘客，特設11號"圓周航線"飛行溫高華及香港往返全程，不需換機途經東京，並可隨意逗留遊覽。日航之噴射客機設備豪華舒適。機內氣氛愉快，中西佳餚美味可口。全程，均有御和服之空中小姐慇懃侍應，照料週到。

11號"圓周航線"之飛行時間，極為便利適當：
溫高華起飛時間：
上午十一時十分。
香港抵步時間：
晚上十一時四十分。
有關日航11號"圓周航線"之詳情及訂位，請撥電話688-6611號詢洽。

日本航空 JAPAN AIR LINES

關發動謝啓

啓者：弟此次回國觀光，並忝爲加拿大龍岡親義總公所代表，出席世界龍岡總會三屆懇親大會，荷蒙龍岡總公所，及聲韻音樂社列位世誼友好，暨埠中親友，興榮富、關祝華、李毓芬、關國根、關國魂、趙九洪等君，分別設盛筵餞別以壯行色，深感榮幸。茲以行期匆促，未克一一踐辭，良深抱歉，謹此登報鳴謝。並祝
列位健康

請中西廚工打什各一

有意者打電話或函商。電話：五二六·六六三三
Box 270, Watson Lake, Yukon.

餐館連實業平賣

位於 Preeceville, Sask. 生意每年過大盈餘，各樣架生齊備，有卑去水天然地氣，舖尾有四房之屋壹間，合家庭居住，本人因年老，人力不足，迫要出賣，有意者請來面議或函商，均由尊便。
Golden Leaf Cafe, P. O. Box 278
Preeceville, Sask.

△代柬

中華職工聯合總會準於十月六日(星期日)下午五時假座竹林園酒家舉行第廿六週年紀念並祝國慶雙十節大會統請全體會員屆時蒞場助興同時恭候各界名流來賓駕臨指導降光

中華職工聯合總會全人敬約

△代柬

本總社謹擇于十月六日下午壹時舉行成立第五十三週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午六時寅具薄酌屆時統請洪門民治黨駐美洲總部加總支部暨支分部達權支社洪門各級機構及叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

維城達權總社全人敬約

DART COON CLUB, 557 FISGARD ST., P. O. BOX 601, VICTORIA, B. C.

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換大〇五五
港幣滙價每百元十七元七毫五

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅872-5937 公司291-2881

本公司專誠爲各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十式處之多，遍佈於卑詩省低陸平原各地，營業額創空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲爲使利僑胞買賣房屋地產起見，特備有「實業買賣交換保證法」，保證貴客之物業售出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此爲一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語，國語，滬語或英語均可。

愛賓花舖 域埠
ALPINE FLORISTS
803-805 Fort St.,
Victoria, B. C.
Tel. 382-6233

本號專營
各種四季名花 名貴花籃花牌
承接大小喜慶 特欵花圈等
各欵襟頭名花 代理各埠大小
各樣結婚花球 喜慶
工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任懽迎

京華公司
GAIN WAH CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
104 EAST PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
電話：六八一·六六三八

本號專營：
罐頭食品 京菓海味
藥材丸散 台灣茶葉
古董瓷器 旗袍首飾
台灣酒類：五加皮 玫瑰露
虎骨酒 參茸酒
紹興酒 高粱酒